عدد ٣٠٨ — النسخة ٢٥ صنتيما — السنة السابعة

المدير والمحرر وصاحب الامتياز

HASSIN DJAZIRI, Directeur-gérant

العنوان

صندوق البوسطة عدد ١٠٢ بتونس

Case Postale 102 — TUNIS

النديم

صحيفة فكاهية اخلاقية انتقادية

AN-NADIM

الاشتراك

من سنة.......... ٢٠ فرنكا (تدفع سلفا)

الوصولات

لا تعتبر الا متى كانت مختومة وممضاة من صاحبها

حسين الجزيري

الاعلانات — يتفق في شانها مع الادارة

تونس يوم السبت ١٤ ذو القعدة ١٣٤٥ — تصدر كل يوم سبت — وفي ١٤ ماي الافرنجي سنة ١٩٢٧

اليوم شهدنا تمثيلا

هنيئا لك يا مصر

تعطش هذا البلد زمنا طويلا الى رؤية التمثيل الصحيح فوق مسارحه ، ولئن دانس من ابنائه اهتماما وعناية بهذا الفن من قبل ان يزورنا اول جوق شرقي فلقد حل بين ارجائه من منذ اعوام طويلة جوق الطيب الذكر الاستاذ سليمان قرداحي يوم كان التمثيل عندنا في المهد صبيا

ثابر غواته من الشبان التونسيين على مواصلة العمل دون فتور رجاء ان يصعدوا به الى الدرجة التي هم يطمحون اليها ، فتعددت الاجواق وتمادت على العمل واصبحنا نسمع من افواه اساتذة التمثيل من الغربيين شهادات كانت تبعث في ممثلينا قوة ونشاطا

وزارنا المرحوم الاستاذ سلامة حجازي فزادت زيارته في اجواقنا حماسا وفي نفوس مريدي هذا الفن همة وثباتا

ومن منذ بضعة اعوام قدم لتونس الاستاذ جورج ابيض ، قدم ولم يفكر قبل القدوم طويلا !

فالاستاذ جورج ممثل بارع ولكنه اضاع اقتداره بيده وغفل على ان براعة راس الجوق لا تلبث ان تحتجب اذا ما كانت الجوقة ملفقة . . .

راينا في مجموع ما تقدم من ادوار التمثيل بيننا نماذج تختلف باعتبارات متعددة

ولكننا اليوم حظينا بمشاهدة التمثيل الحقيقي من استاذ عبقري محاط بجوقة يحق لمصر ان تفتخر بذكورها واناثها !

قرأنا كثيرا عن مسرح رمسيس المصري وعن صاحبه ضيفنا الكريم الاستاذ يوسف بك وهبي ، قصرنا في صبابة وشوق لمشاهدة ما طربت به تلك الاقلام اعجابا

وما لبثنا ان شرف هذا الاستاذ النبيل بلدنا فحل وافراد جوقته الفضلاء بين التونسيين محل الاجلال والاكبار ، واصبح البلد بمقدمه في غبطة وحبور

اجتمعنا بالاستاذ يوسف فرايناه ذا لطف زائد وحديث عذب وشعور عظيم وانعطاف شديد نحو تونس والتونسيين

حضرنا للروايات الثلاث التي تكرمت الفرقة بتقديمها في هذا الاسبوع وهي - كرسي الاعتراف والمجنون وراسبوتين - فرأينا من براعة الاستاذ ما جعلنا نقول : اليوم شهدنا تمثيلا حقيقيا

انت يا مصر مغبوطة على عبقرية هذا الاستاذ المقتدر ! فهنيئا لك هنيئا

ليس من شاهدناه على المسرح يمثل دور الكردنال هو الاستاذ يوسف ، بل كنا نشاهد الكردنال نفسه ! والمجنون الذي كنا نبصره هو ذلك الذي فقد عقله في الغرام بعينه ، وراسبتين كان هو راسبتين بذاته ، هكذا التمثيل والا فلا !

وما ادراك ما براعة السيدة سرينا ابراهيم تلك التي اجرت دموع الحضور بما اتت به من بديع الحركات في تلك المواقف الحرجة !

ولا يحسب القاري ان تخصيصنا هذا ينم عن تفوق من ذكرنا فكل الممثلين والممثلات قد ابدعوا في جميع ادوارهم بدرجة نراها غير بعيدة عن الكمال

سمعنا من اللحن قليلا وقليلا جدا كقول احدهم (هو الذي قتل اخيك) ومثل هذا القليل لا تسلم منه السنة الممثلين

اما من حيث روايات الفرقة فان الحديث عنها يستوجب شكر الاستاذ يوسف ومن وازروه على تناول الروايات المصرية الجديدة وتطوير الفن بالقاء وتناسي تلك الروايات التي سئمها عالم التمثيل العربي ولبث امدا طويلا في دائرتها الضيقة فكادت تكون كل الروايات المشاهدة على المسارح منحصرة في العدد الصغير ومعروفة بل ومحفوظة من كافة غواة التمثيل ومحبيه !

غير ان هاته الروايات المصرية قد راينا بها ما لا يجمل بنا السكوت على انتقاده وهو حشوها بكثير من العبارات الاجنبية وذلك ما لا نراه جميلا ، فالرواية الموضوعة في القالب الغربي وان تكن معربة عن لغة اخرى يجب ان تنزع كامل ثوبها الاول وتبدى كلها في ثوبها الجديد ، وكفى الناظر ان يعرف تاريخ وقائعها واسماء اشخاصها

انا انتقاد - وان سبقتنا جريدة « الديش » الى ابدائه - وهو ما كان من حق ادارة الفرقة ان تصرف النظر عن لزوم نموذج (بروقرام) لكل رواية ، فقد تساءل الجمهور كثيرا عن ذلك النموذج فلم يجده ، ولا يعزب ما يكون له من المزية في فهم المتفرج لمناظر الرواية ومعرفة اسماء المشخصين

نكتب هذه السطور والفرقة على اهبة السفر الى مدينة صفاقس وستعود منها الى سوسة ، فبشرا كم يا اهل هاتين المدينتين بما ستشاهدون

انكم ستشهدون تمثيلا حقيقيا - فمع السلامة والى اللقاء يا ضيوفنا الكرام

(حسين الجزيري)

يسألونك عن ...

المتصدق رغم انفه

بقينا من اول مدة العمر نعرف ان اركان الصدقة ٣ متصدق ومتصدق عليه وصدقة - الاول غني او شبهه ، فني يخرج من ماله ما يسد حاجة المحتاج وينيل صاحبه الاجر والثواب - والثاني فقير في حاجة الى ما ياكله او ما يشتري به ما ياكله - والثالثة عطية كيفما كان نوعها تعطى عن طيب خاطر من صاحبها - بقينا نعرف ذلك الى ان كشف لنا العصر عن نوع اخر من الصدقة لا تطابقه هذه الاركان ولا ندري كيف جاء به الزمان

باعة الغلال في الطرقات لا يعدون كثيرا عن المساكين الباسطين اكفهم لتناول عطايا المحسنين اذ ليس بينهم وبين الدرجة الاخيرة من الفقر الا (بروبطة) فيها بعض الكيلوات من البقول او الفواكه ، والواحد من هؤلاء اذا ما علق به شيء يعتبره جناب البوليس مخالفة اخذت منه بضاعته وامر بنقلها الى اين يوضع كل محجوز !

وقف عبدكم هذا على جدال حاصل بين عون حازم واحد باعة (الفراولو) الاول يريد حجز البضاعة والثاني يتوسل اليه بان يقتصر على حجز الميزان . كما كانت العادة في سالف العصر والاوان

ولما قيل له ما ضرك هذا الحجز الوقت وانت قادر على استرجاع بضاعتك بعد اداء الغرامة ؟ قال - وهو القائل - ان المحجوزات مما يؤكل قد اصبحت تعطى - صدقة - الى المرضى والفقراء في الماوي الصحية ولا ادري هل لنا اجر وثواب ام ليس الا الخسارة في الحساب !

وقال انا فقير وفي بيتي عائلة - تبارك الله - كبر عدد افرادها وهم في البيت كالساجين ينتظرون حضوري ليلتهموا ما معي ، واذا ما اخذت بضاعتي الى الفقراء انخرمت قاعدة لا تخرج الصدقة من الحبس

فقلنا اذا كان هذا حقا واقعا ففي المسالة فقراء يتصدقون على فقراء ويكاد الامر يضحك لولا انه محزن والمحزنات المضحكات كثيرة في هذا العصر عصر سادت فيه الحكمة والفلسفة ، والجبر على الله

(المهذار)

شيع الحجاج الى الرصيف طائفة من اصحاب البدع ! فيا ليتهم رافقوهم الى ديار ابن السعود ليرحب بهم ...!

***

القى احد الممثلين المصريين سؤالا هكذا : (احقيقة عندكم حاجة اسمها حسن البنان) فاجيب بنعم والبحث يجري ...!

***

حكى رجل انه شاهد تمثالا بحانوت احد التجار ولما تقدم للتفرج عليه وجده انسانا نائبا عن (مدكة) البنك ...!

***

شاهدوا الصديق (محي الدين القليبي) يطوف على الناس ويسال : هل بني الاسلام على خمس ام على اربع فقط ..؟

***

يطلب بعضهم من الشعراء تشطير :

سكت عن السفيه فظن اني

عييت عن الجواب وما عييت

***

ياترى من هو كاتب العامل الذي يقولون انه لا يتعاطى اعمال كل نازلة الا بعد ان يقدر لها ما يلزم ..؟

***

جاءنا من ممثلة كتاب بالخط العبري - تقول فيه : من زعم بعد اليوم اني ممثلة فهو وحده المتحمل بكل مسؤولية ...!

***

يقولون ما ابرد الحديث المعاد . ولكن ما قوالهم في حديث الجرائد يوميا عن حوادث الاتوموبيلات والبرودة لا تتفق مع ما يجري ...!

***

بسرور علمنا ان الفاضل الناسك السيد الطاهر الصباغ قد استعد للتطويف حول جامع باريس باسمار متهاودة

***

نظن ان السيدين (صالح بن علي النجار ومحمد معروف بن خود - بالقيروان) يكتفيان بنشر هذه الكلمة ٦ مرات فيفقدان حق النديم ولا يرغبان في بقائها بكل عدد .

هنيئا لها ...

تهب على بعض الناس - في بعض الاوقات - نسمات تقودية تخرجهم من الضيق الى شئ من السعة ان لم تخرجهم من الفقر الى الغنى ...!

هنيئا لجريدة «النهضة» التونسية ... فانها قد انتعشت بهبوب نسمة عليها من هذا النوع يوم حلت (فرقة رمسيس) بهذه الدار ودفعت لها ما طلبت وما رغبت اجرا - مقدما - عن نشر ما ارادت الفرقة نشره اعلانا عن التمثيل !

وغبطة «النهضة» بذلك ستكون عظيمة لان هبوب هذه النسمة قد حصل على اثر تسليمها محل ادارتها الى صاحبه وحشر كل الادارة في جوف المطبعة ، ونظنها قد اصبحت - بفضل ما حصلت عليه مما وممن ذكر - قادرة على استرجاع ذلك المحل خالصا !

الا ... نسيت ان اقول لك ان (فرقة رمسيس) معناها ضيوف يجب اكرامهم ...!

(انا)

ألغاز النديم

لغز العدد الماضي لفظ (فتوغراف) والذين نجحوا في تفسيره هم الادباء :

الهادي فاضل - خميس الغربي - قصي بن المكي (وهم الـ ٣ الاول) - الطاهر التميمي - مصطفى بن شعبان - محمود بورقيبه - خميس الزمار - عز الدين ابن الحاج - فرحات بن محمد صالح - مصطفى المتمري - الشاذلي بن طالب - توفيق الاخوة - محمد بوجميل - الجيلاني صفر - محمد بن عزوز - عبد الله ثنابه - ابراهيم فارح - سعد بن بن حميدة - علي القفصي .

اما لغز اليوم فهو : اي اسم رباعي هو جمع لنوع من الحيوانات ذوات الاربع ، اذا وضعت حروفه هكذا (١٣٢٤) صار جمعا يطلق على الطيور في اول نشأتها ، و(٢٣٤) اسم حيوان خبيث ، و(٤١) شيء من ملبوسات الارجل ، و(١٤) آلة غدر ، و(١٢) جزء من آلة لعب ، و(٤٣١) فعل ماض يدل على الجبن - وجائزته كتاب (الجغرافية التونسية) يوجه للاول ان بعث طي حله بتامبر ذي ٤٠ صانتيما .

التمثيل في مصر

بهذا العنوان تسلمنا من الضيف الكريم صاحب التوقيع السطور التالية :

حضرة الاستاذ صاحب جريدة «النديم» الغراء

اسمحوا لممثل مصري يزور بلادكم الجميلة للمرة الاولى ان يفضي الى قرائكم الافاضل بحديث موضوعه «التمثيل في مصر» مدفوعا الى ذلك بعامل الرغبة الخالصة في اطلاع اخوانه التونسيين على ما يهم الاطلاع عليه من احوال التمثيل في مصر سيما في النهضة الاخيرة - لست انوي التحدث عن نشأ التمثيل وانما اقص حديثي عن الرحلة التي اجتازها الفن في الاربع سنوات الاخيرة

في ١٠ مارس سنة ١٩٢٣ افتتح مسرح رمسيس وكان افتتاحه بدء عهد جديد زاهر للفن الجميل في بلاد الفراعنة ، اذ كان الفن وقتها في اظلم ايامه واكثرها حلوكة ، بعد ان هاجر الاستاذ ابيض الى الشام وهجر الاستاذ عبد الرحمان رشدي مهنة التمثيل وعاد الى الاشتغال بالمحاماة واصبح انصار الفن في ياس قاتل لا يستطيعون منه مخرجا، وكاد ان يتغلب النوع الهزلي الماجن على الفن الصحيح الراقي الى ان قيض الله للفن الشاب الجري الاستاذ يوسف بك وهبي فجازف بثروته واوقف قوته ومجهوده على احياء فن كاد ان يقبر في بلادنا - لست مداهنا ولا متملقا اذ اذكر ذلك وانما هي الحقيقة وحدها ما تدفعني لذكره - قلت ان الاستاذ وهبي اقدم على عمل ما كان ليقدم عليه غيره مهما بلغت قوته وجبروته ولقد صادف من العقبات ما كان يكفي لان يرجعه عن عزمه لولا ان الارادة الحديدية الصلبة لا بد ان تصل الى غرضها مهما كان في طريقها من الاشواك والحوائل ، وكما قال زعيم مصر الناهضة سعد باشا زغلول :

«الارادة متى تمكنت من النفوس وامتزجت بالدماء ذللت كل صعب ومحت كل عقبة ووصلت عاجلا او آجلا الى الغاية المطلوبة» - كذلك استطاع يوسف بك ومن معه من شباب مصر ان يتغلبوا على كل شيء ويصلوا الى غاياتهم السامية .

فلم يمر العام الاول والثاني على افتتاح رمسيس حتى وجدت الحكومة المصرية نفسها امام حركة فنية قائمة فرأت من واجبها ان تقوم بقسطها في تشجيعها والعمل على نموها فخصصت من ميزانيتها الفن من الجنيهات المصرية لمعاونة الفن واقامت بها مباراة كبيرة بين المشتغلين بالتمثيل فكان النصيب الاكبر منها لممثلي رمسيس وممثلاته ، ثم توالت المباراة في كل عام وفي كل مرة ينال رمسيس منها النصيب الاكبر - وفوق ذلك فقد اوفدت حكومتنا بعثة لتعلم التمثيل في كلية باريس

ومن دلائل النهضة الفنية في مصر ان التمثيل في العهد القديم كان قاصرا على السوريات اذ لم تكن لتجرأ مصرية على الظهور فوق المسرح بسبب العقيدة التي كانت مختمرة برؤوس العائلات المصرية ، ولكن النهضة الاخيرة جعلت فتيات مصريات متعلمات يتخطين هذه القيود السخيفة ويقمن بنصيبهن في خدمة الفن ، ولقد شاهد منهن الشعب التونسي المجيد السيدة زينب صدقي والانسة امينة رزق والانسة فردوس حسن وثلاثتهن من حملة الجوائز والمداليات لتفوقهن في الفن ، ولاقف عند هذا الحد وبما كانت لي عودة

قاسم وجدي

الممثل بفرقة رمسيس

احقيقة هذا

يتحدثون بان احدى الرقاصات الاسرائيليات في تونس تقدمت الى الاستاذ يوسف وهبي ترجوه وتتوسل اليه ان يقبل بمشاركتها لفرقته في احدى الروايات المقبلة كي تقوم بتمثيل دور فيها ، فاذا كان هذا حقيقة فنحن لا نظن الاستاذ يسمح بذلك وهو العليم بان الجمهور لا يروقه الا ان تكون الجوقة مصرية لا شائبة فيها ، كما لا نظن صاحبة ذلك الدور من ممثلاته تستطيع ان تتنازل عن دورها لهذه المتوسلة وسنرى .

الى البرق

للقراء اذان وعقول ، فاختلقوا حولهم من القول ما شئتم ، اما انا فاتقي غير تلك واخلاقي لا تسمح لي بمناقشة من يسطر الزور ، ودونكم والفضاء الاوسع

(النديم)

ما معنى هذا

لم ندر انتعجب ام نتاسف ام ماذا نقول ازاء ما حصل من عدم الترخيص للصديق السيد محمد محي الدين القليبي في ان يسافر لاداء فريضة الحج على حين حصول كل من عداه على جواز السفر !

لم تشأ ادارة الامن العام ان تمكنه من الجواز بعد ان استلمت منه الاوراق اللازمة قانونا وبعد ان مكث اياما يتردد عليها وما كان جوابها الا انها مأمورة بهذا التعطيل الغريب !

كيف هذا وما هو معناه ؟ ان اداء فريضة الحج لمن الشعائر الدينية التي تعهدت دولة الحماية باحترامها، فبماذا يا ترى يجاب هذا المسلم عن منعه من اداء ركن من اركان دينه ؟

اياك اعنى

اعراب

لا يكذب المرء الا من مهانته
او عادة السوء او من قلة الادب

(لا) نافية للعقل من راس ذلك الرجل الذي طلب من خادم القهوة ان يقدم له خمرا ولما رفض الخادم طلبه اظهر له مطلب تجنيسه ليعتبره غير اهلي ويسعفه بما طلب حتى يرى حسنا ما ليس بالحسن .

(يكذب) فعل مضارع تارة هابط وتارة طالع وما اشبهه في ذلك ببعض طلبة لا ندري في اي وقت يقرءون ونحن نراهم (في الدروج) نازلين طالعين ، حفظا للوقت الثمين - وكلمة يكذب اصلها يكلب قلبت الذال لاما بمناسبة موسم الكلب في هذه الايام وعلى كل فبينهما علاقة قوية ما دام الكذب دلالة على دناءة الاصل وقد قال شاعر في كذوب (هو الكلب وابن الكلب والكلب جده ، ولا خير في كلب تناسل من كلب) .

(المرء) تزعموه فاعلا وما دروا ان اصله امراة ولكنه اشتبه عليهم فحسبوه ذكرا مع ان الذكر لا يروق له ان يشمله تاريخ اسكندر ذي القرنين والعينين والهوى يتكلم ...

(الا) حرف استثناء كقولك سافر كل الحجاج الا محي الدين القليبي وفي ذلك يقول هو وحده

انا القتيل بلا اثم ولاحرج . وذا من الموج .

(من) حرف جر سمي بذلك لانه قدر ان يجر كثيرين في هذه الايام من بعض بلدان المملكة الى العاصمة وفي قدومهم نظر . وسياتيك الخبر . لان الشاعر يقول :

وليس ابدع من كل المباحيث

مثل استماع المثاني (والمثاليث)

(مهاته) مجرور وضميره عائد على كل من نشا في الرذالة فشاهد غيره بالعين التي يرى بها نفسه . وكل رذيل بالرذالة يحلم ...

(او) اصلها ـ عو ـ وهو صوت بعض من اوتوا الاقلام وقالوا انا كتاب كما قالت ابنة الربي انا ممثلة في الاداب وكما قال لها الهائمون انت الحياة وانت السمع والبصر . وكذلك يتكلم الحجر .

(عادة السوء) لا تزيد ولا تنقص عن سلوك من ياكلون اموال الناس وهم اقسام واجناس . ولشرح هذا سننشر مكاتيب كانت جاءتنا من القيروان لنرى هل يجد الحياء الى اصحابها سبيلا ام لا . وهنا يكون البحث قد حلى

(او من) ـ فعلن ـ وهو من قسم الشعر الذي لا يمكننا الخوض فيه الا بعد مراجعة (علان) منتب شعر الاوزان

(قلة الادب) مضاف ومضاف اليه عند البعض وبعض اخر يقول هو مرض يصاب به اللسان . ومن اصيب لسانه بذلك هان عليه ان يقول كل شيء . ومن الذي يقول للدب لم لا تتعلم الادب؟ ولم يبق بعد الان غير البشرى بان صاحب (ديوان الضلال) قد بارت بضاعته . وكدت صناعته . وقيل بعدا وتبا . ويا ليتني كنت الطبيب المداويا . والله اعلم   الامضاء : (٣٦٨)

منتظفات

جريدة النديم ـ تونس

اصدرت هذه الجريدة في مطلع عامها السابع عددا ممتازا مزينا برسوم ادباء المغرب وحافلا بالمقالات المتنوعة والقصائد الرقيقة ولاغرو فمنشئها السيد حسين الجزيري هو من اذكى الكتبة واصدق النقاد .

بيروت   مجلة « ميزفا » الغراء

النديم

الى المشتركين

ننتظر من السادة المشتركين المتاخرين عن دفع اشتراكاتهم ان يحولوها الينا على البريد وكل من وافتنا (حوالته) بادرنا بتوجيه وصله اليه لنقتصد بذلك ما زاد ارتفاعه من اجور البريد

اشتركوا في ديوان سعيد ابو بكر
عنوانه ـ صندوق البوسطة عدد ٣٦٣ تونس

اغتنموا الفرصة

هلموا الى زيارة بازار السيد الباجي المبزع بسوق الصوف عدد ٢١ تونس فانه جلب اخيرا ارفع الاقمشة الحريرية والصوفية والقطنية والملابس المزركشة والعطورات والتحف والكشاطي المطروزة وحرير الكبابت والبرقيز العال وانواع المراول والكلاسط والبرانس السوستي والجبائب الغربية . وكذا جميع انواع الاقمشة النسائية من طفطة وامور وغير ذلك من شيفان وطفارط وخلعات الوانا وهناك انواع الاواني النحاسية ـ يتعهد المحل بارسال البضائع للتقليب بمحلات الحرفاء

المكتبة العلمية

لصاحبها محمد الامين واخيه الطاهر

بنهج الكتبية ١٢ تونس

تجد بهذه المكتبة اقيد التصانيف العصرية التي منها :

١٠«٠٠ مذكرات الغازي مصطفى كمال

١٨«٠٠ المفضليات للضبي

٨«٠٠ مختارات معربة

٨«٠٠ مختارات خدامة

٣٥«٠٠ القوانين الفقهية لابن جزي

اليكم نصيحة

اذا اردتم الند الاصلي بانواعه والضائع المختلفة لاصحاب الاذواق اللطيفة باسعار متهاودة جدا فعليكم بمحل السيد حسن بن سالم بسوق النساء عدد ٣٧ وعدد ٥٢ تونس .

التعاضد المالي

بنك وطني بنهج القصباء عدد ١٠٨ بتونس يسعد التجار ويشتغل بالاعمال التي تقوم بها البنوك كتصريف الحوالات وتامين الاموال الخ

المعمل العصري التونسي

الصبغ والتنظيف

لا زال هذا المعمل يبرهن عن مقدرة التونسي في المعترك الاقتصادي باظهار النتائج التي احرز عليها والتحسينات التي ادخلها . فقد جلب اخيرا عملة فنيين اختصاصيين في صبغ وتنظيف (التنظيف الشايح) الملابس على اختلافها واستعمال الوسائل اللازمة لصحة الصبغ وعدم تغيير لون المراد تنظيفه كل ذلك مع السرعة والاتقان والمهاودة في الاسعار ومن يشرف المحلات الاتية يجد ما يسره : سوق الصوف عدد ١٩ تلفون ١٢٠٥٣ ـ نهج التريبونال عدد ١٤ باب سويقة عدد ١٦٣ ـ نهج الكنيسة عدد ٧٦

لا تتاخروا عن اقتناء ...

برقيز

علي التميمي

سوق البلاغجية عدد ٣ وعدد ٥
بتونس

تلفون عدد ... ماركة مسجلة

حمام دار الجلد

اشتهر هذا الحمام بجميع اسباب الراحة مع تمام النظام والنظافة وحسن معاملة صاحبه لزائريه . واجور الاغتسال كالمعتاد

محل الحراير التونسية

لصاحبه السيد ابو بكر القرواني

بسوق النساء عدد ٣١ بتونس

في هذا المحل جميع انواع الحرائر واصناف المقاس بالوانها والانط والطقارط والجبايب والطفطة المطروزة والاقمشة المختلفة باسعار مناسبة جدا .

مدير الجريدة وصاحب امتيازها حسين الجزيري

المطبعة الاهلية نهج الديوان عدد ٥٠ ـ تونس